

ACORDUL
privind colaborarea în domeniul protecției juridice
și apărării proprietății intelectuale și crearea Consiliului Interstatal
pentru problemele protecției juridice și apărării proprietății intelectuale

Guvernele statelor-membre la prezentul Acord, denumite în continuare *Părți*, dorind să dezvolte colaborarea în domeniile științifico-tehnic, comercial-economic și sociocultural,

considerând drept condiție obligatorie pentru dezvoltarea unei asemenea colaborări protecția efectivă și apărarea proprietății intelectuale,

conștientizând importanța adoptării de comun acord a unor măsuri coordonate privind dezvoltarea sistemului de protecție juridică și apărare a proprietății intelectuale pe teritoriul Părților la prezentul Acord,

acționând în conformitate cu angajamentele internaționale și legislația Părților la prezentul Acord,

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

În scopul coordonării activității comune de perfecționare a sistemului interstatal pentru protecția și apărarea proprietății intelectuale, contracarării infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale, Părțile realizează colaborarea prin:

- a) consolidarea contactelor, efectuarea în comun a cercetărilor și a schimbului de opinii în domeniul protecției și apărării proprietății intelectuale;
- b) schimbul de informații privind legislația Părților la prezentul Acord în domeniul protecției juridice și apărării proprietății intelectuale;
- c) coordonarea problemelor ce țin de protecția și apărarea proprietății intelectuale, realizând colaborarea în domeniile economiei, comerțului, științei, tehnicii și culturii, precum și contribuind la încheierea acordurilor internaționale în domeniile respective;
- d) efectuarea acțiunilor comune pentru prevenirea, descoperirea și combaterea infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale, precum și pentru contracararea unor astfel de infracțiuni;
- e) adoptarea unor măsuri eficiente pentru prevenirea și combaterea infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale;
- f) protecția reciprocă a subiecților economici Părților la prezentul Acord împotriva concurenței neloiale în domeniul proprietății intelectuale.

Articolul 2

Părțile creează Consiliul Interstatal pentru problemele protecției juridice și apărării proprietății intelectuale (denumit în continuare *Consiliu*).

Consiliul activează în conformitate cu Regulamentul Consiliului, care este parte integrantă a prezentului Acord.

Articolul 3

În scopul prezentului Acord, noțiunea „proprietate intelectuală” se înțelege în sensul articolului 2 din Convenția pentru instituirea Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale din 14 iulie 1967 (cu modificările din 2 octombrie 1979).

Articolul 4

Părțile realizează colaborarea prin intermediul autorităților lor abilitate (competente), în conformitate cu prezentul Acord, respectând legislația Statelor părți la prezentul Acord și acordurile internaționale la care acestea sunt parte.

Articolul 5

Părțile desemnează autoritățile sale abilitate (competente) și informează în acest sens depozitarul odată cu notificarea privind efectuarea procedurilor interne, necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord. Fiecare Parte, în termen de o lună, prin canale diplomatice notifică în scris depozitarul despre modificările privind autoritățile abilitate (competente).

Articolul 6

Autoritățile abilitate (competente) ale Părților realizează colaborarea în domeniul proprietății intelectuale prin coordonarea și efectuarea în comun a cercetărilor, a măsurilor de prevenire, descoperire și combatere a infracțiunilor, schimbului de opinii, de informație.

Articolul 7

Prezentul Acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor fiecărei Părți, ce rezultă pentru ea din alte acorduri internaționale, la care statul este membru.

Articolul 8

Cu acordul comun al Părților, pot fi operate modificări și completări la prezentul Acord, ce vor constitui parte integrantă a acestuia, care sunt legalizate prin protocol și intră în vigoare în modul prevăzut pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

Articolul 9

Orice diferend între Părți privind interpretarea și aplicarea prezentului Acord se soluționează pe calea consultărilor și negocierilor Părților interesate sau printr-o altă procedură convenită de către Părți.

Articolul 10

Prezentul Acord intră în vigoare la expirarea a 30 de zile de la data primirii de către depozitar a celei de-a treia notificări privind efectuarea de către Părți semnatare a procedurilor interne, necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Pentru Părțile care au efectuat procedurile interne mai târziu, prezentul Acord intră în vigoare la expirarea a 30 de zile de la data primirii de către depozitar a actelor corespunzătoare.

Articolul 11

Prezentul Acord rămâne deschis pentru aderarea oricărui stat care împărtășește scopurile și principiile acestuia, prin transmiterea către depozitar a instrumentelor de aderare.

Pentru statul aderent Acordul intră în vigoare:

- a) la expirarea a 30 de zile de la data primirii de către depozitar a instrumentelor de aderare, cu condiția ca la momentul depunerii la depozitar a instrumentelor de aderare Acordul să fi intrat în vigoare;
- b) de la data intrării în vigoare a Acordului, în cazul în care la momentul depunerii la depozitar a instrumentelor de aderare Acordul nu intrase în vigoare.

Articolul 12

Prezentul Acord se încheie pe un termen nelimitat. Fiecare dintre Părți are dreptul să denunțe prezentul Acord, expediind depozitarului o notificare scrisă privind o atare intenție cu cel puțin șase luni înainte de denunțare și îndeplinind obligațiile apărute în perioada de acțiune a Acordului.

Articolul 13

La data intrării în vigoare a prezentului Acord, pentru statele-membre la prezentul Acord își încetează acțiunea Acordul privind măsurile pentru protecția proprietății industriale și crearea Consiliului Interstatal pentru problemele protecției proprietății industriale din 12 martie 1993 și Acordul de colaborare pentru combaterea încălcărilor drepturilor în domeniul proprietății intelectuale din 6 martie 1998.

Întocmit în orașul Sankt – Petersburg la 19 noiembrie 2010 într-un singur exemplar original în limba rusă. Exemplarul original se păstrează la Comitetul Executiv al Comunității Statelor Independente, care va expedia fiecărui stat semnatar al prezentului Acord câte o copie legalizată.

În numele Guvernului
Republicii Azerbaidjan

În numele Guvernului
Republicii Armenia

În numele Guvernului
Republicii Belarus

În numele Guvernului
Republicii Kazahstan

În numele Guvernului
Republicii Kirghize

În numele Guvernului
Republicii Moldova

În numele Guvernului
Federației Ruse

În numele Guvernului
Republicii Tadjikistan

În numele Guvernului
Turkmenistanului

În numele Guvernului
Republicii Uzbekistan

În numele Guvernului
Ucrainei

ANEXĂ

la Acordul privind colaborarea în domeniul
protecției juridice și apărării proprietății intelectuale
și crearea Consiliului Interstatal
pentru problemele protecției juridice
și apărării proprietății intelectuale
din 19 noiembrie 2010

REGULAMENTUL
Consiliului Interstatal pentru problemele
protecției juridice și apărării proprietății intelectuale

I. Dispoziții generale

1.1. Consiliul Interstatal pentru problemele protecției juridice și apărării proprietății intelectuale (denumit în continuare *Consiliu*) se creează în conformitate cu Acordul privind colaborarea în domeniul protecției juridice și apărării proprietății intelectuale și crearea Consiliului Interstatal pentru problemele protecției juridice și apărării proprietății intelectuale din 19 noiembrie 2010 (denumit în continuare *Acord*) în scopul coordonării activității comune a Părților privind perfecționarea sistemului interstatal pentru protecția și apărarea proprietății intelectuale, contracarării infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale.

Consiliul își desfășoară activitatea în strânsă colaborare cu Comitetul Executiv al CSI, precum și cu alte organe ale Comunității.

1.2. Consiliul este organ de colaborare ramurală a CSI, care activează în limitele împuternicirilor sale și este subordonat Consiliului Șefilor de Guverne și Consiliului Economic ale CSI.

1.3. Consiliul activează în conformitate cu Statutul CSI, acordurile și hotărârile adoptate în cadrul Comunității, Regulamentul general privind organele de colaborare ramurală ale CSI, precum și cu prezentul Regulament.

II. Funcțiile Consiliului

Consiliul exercită următoarele funcții:

2.1. Coordonarea activității comune a Părților privind crearea, dezvoltarea și perfecționarea mecanismelor de protecție juridică și apărare a proprietății intelectuale, dezvoltării colaborării științifico-tehnice, comercial-economice și socioculturale, efectuarea acțiunilor comune pentru prevenirea, descoperirea și combaterea infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale.

2.2. Contribuția la schimbul de informație legislativă, normativă, metodică și de alt ordin din domeniul protecției și apărării proprietății intelectuale.

2.3. Elaborarea recomandărilor privind crearea sistemului de:
creștere a eficienței protecției juridice și apărării proprietății intelectuale;
contracarare a concurenței neloiale în domeniul protecției juridice și apărării proprietății intelectuale;

contracrarare a producerii și răspândirii producției contrafăcute;
perfecționare a mecanismelor de apărare a obiectelor de proprietate industrială, a dreptului de autor și a drepturilor conexe.

2.4. Pregătirea pentru examinarea în cadrul ședințelor Consiliului Șefilor de Guverne al CSI și ale organelor de colaborare ramurală ale CSI a propunerilor privind dezvoltarea colaborării în domeniul protecției juridice și apărării proprietății intelectuale.

2.5. Elaborarea propunerilor privind colaborarea statelor-membre la Acord din domeniul protecției juridice și apărării proprietății intelectuale.

2.6. Contribuția la asigurarea organizatorică și instructiv-metodică a specialiștilor în domeniul proprietății intelectuale.

III. Drepturile Consiliului

Întru exercitarea funcțiilor sale Consiliul are dreptul:

3.1. Să prezinte, în ordinea prevăzută, spre examinare în cadrul Consiliului Șefilor de Guverne și al Consiliului Economic ale CSI proiectele de documente, precum și informația privind îndeplinirea hotărârilor în problemele ce țin de competența Consiliului.

3.2. Să solicite Părților și organelor de colaborare ramurală ale CSI, în ordinea prevăzută, informație privind problemele ce țin de competența sa.

3.3. Să creeze comisii de lucru cu activitate permanentă:

a) în problemele dreptului de autor și drepturilor conexe;

b) în problemele proprietății industriale;

c) în problemele contracarării infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale,

precum și grupuri interstatale de lucru ale experților cu activitate permanentă, cât și provizorii:

pentru elaborarea proiectelor de contracte internaționale și a altor acte, necesare pentru realizarea mecanismelor de protecție juridică și apărare a proprietății intelectuale, elaborarea metodelor eficiente de contracarare a infracțiunilor în domeniul proprietății intelectuale și a răspândirii producției contrafăcute;

examinarea problemelor aferente schimbului de documentație de brevet, normativ-metodică și de alte informații din domeniul protecției și apărării proprietății intelectuale;

elaborarea propunerilor pentru perfecționarea sistemului de protecție și apărare a proprietății intelectuale.

3.4. Să exercite controlul asupra activității comisiilor de lucru cu activitate permanentă, precum și asupra activității grupurilor interstatale de lucru ale experților atât cu activitate permanentă, cât și provizorii, create pe lângă Consiliu și să ia măsuri pentru a asigura activitatea normală a acestora.

3.5. Să audieze rapoartele Președintelui Consiliului și să pregătească propunerile respective pentru Părți.

3.6. Să elaboreze și să aprobe Regulamentul său de activitate, precum și să opereze modificări la acesta.

IV. Modul de constituire a Consiliului

4.1. Consiliul se constituie din conducătorii organelor puterii de stat ale Părților la Acord, responsabile de problemele protecției și apărării proprietății intelectuale.

În cazul în care la ședințele Consiliului sunt delegați supleanți ai membrilor Consiliului, împuternicirile acestora se vor confirma.

În componența Consiliului pot intra, cu drept de vot consultativ, conducătorul secretariatului Consiliului și reprezentanți ai Comitetului Executiv al CSI.

4.2. Președinția Consiliului este exercitată pe rând de către fiecare stat-membru la Acord în persoana reprezentantului său, ales în baza principiului de rotație a denumirilor statelor membre ale CSI, în ordinea alfabetului rusesc, pe un termen ce nu poate depăși un an, dacă printr-o hotărâre a Consiliului nu este prevăzut altfel.

Președinții anterior și posterior ai Consiliului sunt copreședinți.

În cazul absenței temporare a Președintelui Consiliului, funcțiile sale sunt exercitate de către unul din copreședinți.

V. Organizarea activității

5.1. Ședințele Consiliului au loc cel puțin o dată pe an. În caz de necesitate, pot fi convocate ședințe extraordinare.

Ședința extraordinară este convocată de către Președinte din proprie inițiativă sau la propunerea a cel puțin trei membri ai Consiliului.

5.2. Hotărârile Consiliului sunt valabile, dacă la ședință sunt reprezentați cel puțin două treimi din membrii Consiliului.

5.3. Locul de desfășurare a ședinței se stabilește prin acordul prealabil al membrilor Consiliului.

5.4. Consiliul prezintă anual Comitetului Executiv al CSI informații cu privire la activitatea sa.

5.5. Prin hotărârea Consiliului, la ședințele acestuia pot participa în calitate de observatori reprezentanți ai oficiilor interesate din statele care nu sunt membre ale CSI, precum și ai organizațiilor, inclusiv internaționale.

5.6. Hotărârile Consiliului au caracter de recomandare.

Hotărârile Consiliului se adoptă printr-o majoritate simplă de voturi ale membrilor prezenți la ședință, în lipsa unei alte prevederi a Consiliului.

La adoptarea hotărârilor fiecare stat dispune de un singur vot.

Oricare membru al Consiliului poate anunța despre dezinteresul său față de o problemă sau alta, fapt ce nu se va interpreta drept un obstacol în adoptarea hotărârii.

Membrii Consiliului, care nu sunt de acord cu hotărârea, își pot exprima opinia separată, care va fi inclusă în procesul-verbal al ședinței.

5.7. Hotărârile Consiliului sunt semnate de către Președinte și secretarul responsabil al Consiliului.

5.8. Ședințele Consiliului se desfășoară în conformitate cu Regulamentul aprobat de către Consiliu.

5.9. Materialele pentru ședința ordinară a Consiliului sunt expediate membrilor cu cel puțin 30 de zile înainte de data desfășurării ședinței.

5.10. Asigurarea organizatorico-tehnică și informațională a activității Consiliului este efectuată de către secretariatul acestuia.

5.11. Funcțiile de secretariat al Consiliului sunt exercitate de către organul respectiv al puterii de stat din Statul-membru la Acord, al cărui reprezentant deține președinția Consiliului, împreună cu subdiviziunea structurală a Comitetului Executiv al CSI.

5.12. Hotărârile Consiliului care vizează direct interesele vreunui Stat-membru la Acord nu pot fi adoptate în absența reprezentantului statului respectiv.

5.13. Consiliul alege Președintele la prima ședință.

5.14. Președintele organizează activitatea Consiliului, prezidează ședințele, asigură respectarea Regulamentului.

VI. Dispoziții finale

6.1. Cheltuielile legate de organizarea ședințelor Consiliului sunt suportate de către organele respective ale puterii de stat din statul gazdă, parte la Acord.

Cheltuielile pentru delegarea membrilor Consiliului și a participanților la ședință sunt suportate de către organele puterii de stat care îi delegă și organizațiile Statelor-membre la Acord.

6.2. Limba de lucru a Consiliului este limba rusă.

6.3. Hotărârea de dizolvare a Consiliului se adoptă de către Consiliul Șefilor de Guverne al Comunității Statelor Independente.